

The musical score consists of seven staves. The first staff (H1) is a grand staff with a treble and bass clef, containing a piano accompaniment with a 16/8 time signature. The second staff (M a) is a single treble clef staff for the melody. The third staff (b) is a single bass clef staff. The fourth staff (c) is a single treble clef staff. The fifth staff (H2 a) is a single treble clef staff. The sixth staff (b) is a single bass clef staff. The seventh staff (c) is a single treble clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

1) The heading (cf. 203) is *der maḳām-i berēfşān uşīleş rāst*, i.e. the mode and rhythm terms are inadvertently reversed.

The name of the composer is a later addition, and may in fact be incorrect. After H2 c the heading *hūne-i şālīş* is given, and space is left for the addition of further material, so that we would have to conclude, if the piece really were by Cantemir, that he had simply forgotten the last part when compiling the collection. The ascription is, however, accepted by Popescu-Judetz.

3) Popescu-Judetz 14 (334-5).  $1 = \text{♩}$ . The time signature is 32 : 4 (i.e. two cycles are combined into one unit).

H2 c 1: 3-4 ♩ ♩ .